

As disciplinas em português

Ano letivo 2022/2023

Primeiro ciclo (Licenciatura)

Literatura ekspansji zamorskiej

(Literatura dos descobrimentos e da expansão portuguesa)

Aulas práticas, 30 horas, 2ECTS, avaliação

2º ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

O objetivo desta disciplina é explorar a temática da exploração marítima portuguesa e da sua ligação com a literatura. Tema essencial para a compreensão da identidade e cultura portuguesa, a exploração marítima é tema recorrente na produção cultural portuguesa. Os textos propostos vão desde a época dos Descobrimentos (Camões, Fernão Lopes, Padre António Vieira) até a obras da contemporaneidade pós-colonial (Isabela Figueiredo, Dulce Maria Cardoso, António Lobo Antunes).

Różnorodność społeczna i kulturowa Portugalii

(Diversidade sócio-cultural em Portugal)

Aulas práticas, 15horas, 2 ECTS, avaliação

2º ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Apresentação em termos gerais da sociedade e cultura portuguesa e da sua diversidade regional e étnica:

- Diversidade linguística (regionalismos)
- Diversidade cultural
- Língua e cultura da diáspora africana portuguesa que vive em Portugal
- A insularidade (Açores e da Madeira)
- Problemas sociais contemporâneos e a diversidade de visões políticas
- O que significa ser português?
- As mulheres na sociedade portuguesa.
- Portugal antes e depois da revolução de 25 de abril.
- O despovoamento do interior.
- A religião em Portugal.
- O desporto em Portugal e o seu papel na sociedade.
- O bairrismo e rivalidades regionais.

Brasil Contemporâneo

(Współczesna Brazylia)

Aulas práticas, 30 horas, 3 ECTS, avaliação/exame

2º ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Perfil do Programa: A disciplina objetiva apresentar o Brasil atual no seu contexto evolutivo do ponto de vista sócio, histórico e cultural. Para compreensão da realidade brasileira recorre à evolução do país a partir da formação do país como República e sua polarização entre centro e periferia. O enfoque na lutas contra a polarização são analisados cronologicamente deste as revoltas pré-modernistas, a Semana da Arte Moderna, A Revolução de 30 e o Estado Novo, as diretrizes da quarta república, a interiorização do Brasil o Plano de Metas de JK, o Tropicalismo e os Anos 60, a período da ditadura militar, as Diretas Já e redemocratização do Brasil nos anos 80 e 90, O Plano da inclusão social dos anos 2000, as desconstruções sócio-político-culturas no Brasil atual.

Pragma-semantyka**(Pragma – Semântica)**

Aulas teóricas (15horas) + Aulas práticas (30 horas), avaliação/exame

2º ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Conteúdos programáticos:

1. Considerações introdutórias acerca da Semântica.
2. Relações semânticas entre palavras: sinonímia, antonímia, hiperonímia/hiponímia, meronímia/holonímia.
3. Denotação e conotação. Evolução semântica.
4. Vagueza e ambiguidade.
5. Aspectos de semântica lexical. Homonímia e polissemia. Traços semânticos.
6. Propriedades semânticas das frases. Conteúdo semântico e condições de verdade. Implicação e equivalência.
7. Semântica de subsistemas da língua: tempo e aspeto.
8. Significado semântico e significado pragmático.
9. Coesão e coerência.
10. Tipos de texto.

Avaliação: Critério de assiduidade: exigência de assistência a, pelo menos, 75 % das horas do curso. Trabalho escrito individual. Exame escrito.

Ekwiwalencja w przekładzie**(Equivalência na tradução)**

Aulas práticas, 30 horas, 2 ECTS, avaliação

3º ano, semestre: outono

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

As aulas têm o objetivo de desenvolver a capacidade de análise das traduções e de comparação entre o texto original e a tradução. Os estudantes conhecerão várias teorias sobre a equivalência e a intraduzibilidade, aprenderão a distinguir entre diferentes tipos de equivalência e a fazer as escolhas mais adequadas no processo de tradução. As aulas consistem na análise dos artigos teóricos (Nida, Koller, Catford, Toury, Nord, Lefevere) e nas comparações e traduções práticas.

Powieść portugalskojęzyczna**(Romance em Língua Portuguesa)**

Aulas práticas, 30 horas, 3 ECTS, avaliação

3º ano, semestre: outono

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Nesta disciplina, o tópico de estudo principal é o romance em língua Portuguesa, nas suas diferentes variantes. Iremos analisar não só a conceção teórica do romance e da sua presença na língua portuguesa, como os seus principais representantes, ao longo do tempo: Eça de Queirós, Machado de Assis, Raul Brandão, José Saramago, Lobo Antunes, Mia Couto, Paulina Chiziane, entre outros.

Literatura i cinematografia krajów portugalskojęzycznych**(Literatura e cinematografia dos países de Língua Portuguesa)**

Aulas práticas, 30horas, 2 ECTS, avaliação

3º ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

O tópico principal desta disciplina é o estudo de diversas obras literárias do espaço lusófono que foram adaptadas ao cinema, não só em língua portuguesa. Durante as aulas, assistiremos a vários filmes, estudando também os textos em que foram baseados, numa perspetiva comparativa. Entre os textos/filmes estudados vão estar, entre outros, “El Crimen del Padre

Amaro” (filme mexicano baseado na obra de Eça de Queirós, “O Crime do Padre Amaro); “Blindness” (baseado no romance “Ensaio sobre a Cegueira”, de José Saramago).

**Różnorodność społeczna i kulturowa Brazylii
(Diversidade sócio-cultural no Brasil)**

Aulas práticas, 15 horas, 2 ECTS, avaliação

3^o ano, semestre: outono

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

O programa da disciplina tem como tema geral a diversidade cultural e social no Brasil. Focaliza especialmente no tema da formação do povo brasileiro e seu presente hibridismo. Prioriza o campo da sociedade e sua cultura a partir das influências das correntes indígenas, africanas e das etnias decorrentes do processo de imigração.

**Język portugalski: sprawności zintegrowane
(Língua Portuguesa (B1, B2))**

Aulas práticas, 30 horas, 2 ECTS, 3^o ano semestre: outono + 30 horas, 2 ECTS, 3^o ano semestre: primavera, avaliação

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Áreas lexicais:

- A língua portuguesa no mundo
- Algumas marcas e produtos portugueses
- A escola e o mercado de trabalho
- As festas populares e a religião
- Arte urbana em Portugal
- O pão na cultura portuguesa

Conteúdos gramaticais:

- Revisão dos tempos do indicativo
- Presente do conjuntivo (expressões impessoais; verbos que expressam vontade, desejo, sentimento, ordem, dúvida; verbos de opinião; orações finais; orações concessivas; orações temporais).
- Pretérito imperfeito do conjuntivo
- Futuro do conjuntivo
- Preposições

Competências:

- expressar dúvida, uma ação hipotética, eventual ou provável no futuro
- expressar opinião, desejo, ordem, a ideia de finalidade, a ideia de probabilidade etc.
- conhecer empresas e produtos portugueses
- como usar técnicas de discussão
- conhecer a arte urbana portuguesa
- conhecer a gastronomia portuguesa

**Podstawy kulturowe komunikacji językowej 2 języka
(Introdução à comunicação em Língua Portuguesa-elementos culturais)**

Aulas teóricas, 30 horas, 3 ECTS, avaliação/exame

3^o ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Esta disciplina tem o objetivo de introduzir e explorar os principais conceitos e princípios básicos da comunicação em português, quer a nível cultural, quer a nível linguístico. Durante as aulas, serão explorados vários tópicos culturais essenciais para a cultura portuguesa.

Segundo ciclo (Mestrado)

Strategie mówienia

(Língua portuguesa – expressão oral)

Aulas práticas, 30 horas, 3 ECTS, avaliação

1º ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Fonética do português, leitura e expressão oral em português.

Język portugalski w naukach technicznych

(Língua portuguesa em ciências técnicas)

Aulas práticas, 30 horas, 3 ECTS, avaliação/exame

1º ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Leitura e análise de textos de carácter técnico-científico. O objetivo desta disciplina é enriquecer e desenvolver o vocabulário dos alunos. Além da leitura está prevista também a tradução de textos em polaco e a elaboração de glossários.

Język portugalski prawa

(Vocabulário jurídico português)

Aulas práticas, 30 horas, 3 ECTS, avaliação/exame

1º ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Esta disciplina tem como objetivo a introdução aos principais conceitos da área de Direito e da Lei em língua portuguesa.

Tłumaczenie symultaniczne 2 języka

Tradução simultânea entre Português e Inglês

Aulas práticas, 30 horas, 4 ECTS, avaliação

2º ano, semestres- outono e primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Tradução simultânea entre Português e Inglês. As aulas serão focadas na prática, embora sempre com base nos princípios teóricos da área.

Praktyczne ćwiczenia receptywno dyskursywne 2 języka

Aulas Práticas Recetivo-Discursivas de PEL2 (Português Europeu Língua 2)

Aulas práticas, 30 horas, 4 ECTS, avaliação/exame

2º ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Conteúdos programáticos gerais: Leitura; Gramática; Expressão escrita; Expressão oral; Compreensão oral.

Objetivos:

Leitura: compreender textos longos e complexos.

Gramática: sistematizar os conteúdos de vários domínios de Gramática, explicando-os de forma clara e objetiva, com exemplos de usos atuais em diferentes contextos comunicativos.

Expressão escrita: exprimir-se por escrito de forma clara e bem estruturada sobre assuntos complexos.

Expressão oral: exprimir-se de forma fluente, sem dificuldade em encontrar as expressões adequadas, formular ideias e opiniões sobre diferentes temas.

Compreensão oral: compreender uma exposição longa, programas de televisão e filmes sem grandes dificuldades.

Avaliação: Critério de assiduidade: exigência de assistência a, pelo menos, 75 % das horas do curso. Prova escrita. Exame oral e escrito.

Przedmiot do wyboru

Aulas práticas, 30 horas, 3 ECTS, avaliação

1^o ano, semestre: primavera

Ministrado por: Cátedra de Estudos Portugueses

Descrição da disciplina:

Perfil da disciplina: Oferecida para os estudantes do segundo semestre de mestrado. A disciplina tem um programa aberto gerado no Projeto denominado Brasilidades, construído num leque temático relacionado com a realidade brasileira, resultante de uma sondagem dos interesses dos estudantes dos semestres. Pode variar a cada novo semestre, do ponto de vista do conteúdo. Em cada aula é desenvolvido um tema específico, na forma de palestras com eventuais especialistas brasileiros convidados e debates. Os encontros são presenciais e/ou virtuais.